

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>Középfok – német nyelv Írásbeli Nyelvi közvetítő készség</p>		<p>vizsgázó sorszáma:</p> <p>◀◀◀◻</p> <p>dátum: 2007. 04. 14.</p>
--	--	---

Készítsen célnyelvű összefoglalást legalább 150 szóban az alábbi szövegről. Térjen ki minden megadott irányítási szempontra. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.

Elérhető pontszám: 15 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

MEGOLDÓKULCS

összefoglaló szempontjai	információk	elvárt információ
1. PMS előfordulási gyakorisága	<ul style="list-style-type: none"> ◆ fast 80% der Frauen leiden unter PMS ◆ bei 20-40% sind die Beschwerden bedeutend bzw. ◆ verschlechtern die Lebensqualität ◆ bei 2,5-5,0% kommt es zur Arbeitsunfähigkeit 	2
2. betegség okai	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Ursachen bisher noch nicht ganz genau bekannt ◆ mehrere Ursachen ◆ Auftritt der Beschwerden im Zusammenhang mit der Senkung des Östrogen- bzw. Progesteronspiegels vor der Monatsblutung 	2
3. PMS főbb tünetei	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stimmungsstörungen: Depression, Traurigkeit, Angstzustände, Wut, Reizbarkeit 2. mentale Probleme: verminderte Konzentrationsfähigkeit, Entscheidungsunfähigkeit 3. Schmerzen: Kopfschmerzen, Empfindlichkeit der Brüste, Gelenk- bzw. Muskelschmerzen 4. neurologische Probleme: Schlaflosigkeit, Appetitlosigkeit, Müdigkeit, Abgeschlagenheit, Bewegungs- und Sprechzwang 5. Magen- Darmbeschwerden: Brechreiz, Durchfall 6. vegetative Störungen: Palpitation, vermehrte Schweißbildung 7. Salz-und Wasserretention: Blähungen, Gewichtszunahme, verminderte Harnausscheidung 8. Hautbeschwerden: Akne, fettige Haut und Haare 	8
4. pontos diagnózis felállításának módja	<ul style="list-style-type: none"> ◆ komplizierte Diagnostizierung ◆ Zyklizität der Beschwerden ist entscheidend ◆ Die Beschwerden treten vor der Periode auf und verschwinden wieder danach ◆ Führung eines Menstruationskalenders ◆ bei sporadisch auftretenden Beschwerden: kein PMS ◆ wichtig bei der Diagnose: Ausschließung anderer pathologischer Zustände 	2
5. kezelés főbb	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Ziel der Behandlung: Verminderung der Beschwerden 	3

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>Középfok – német nyelv Írásbeli Nyelvi közvetítő készség</p>		<p>vizsgázó sorszáma:</p> <p>◀◀◀◻</p> <p>dátum: 2007. 04. 14.</p>
--	--	---

Készítsen célnyelvű összefoglalást legalább 150 szóban az alábbi szövegről. Térjen ki minden megadott irányítási szempontra. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.

Elérhető pontszám: 15 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

elemei	<ul style="list-style-type: none"> ◆ durch Bewegungstherapie ◆ durch Veränderung der Ernährungsgewohnheiten ◆ durch medikamentöse Behandlung 	
6. mozgásterápia jellemzői	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Empfohlene Bewegungsmenge: wöchentlich 3mal,20-45 Minuten ◆ Traditionelle sportliche Betätigung: Schwimmen, Radfahren, Joggen ◆ Gartenarbeit ◆ keine belastende und überanstrengende Bewegung 	3
7. táplálkozási szokások megváltoztatásának elemei	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Vermehrter Teekonsum ◆ Vermehrte Kohlenhydratzufuhr ◆ Vitamin B6 ◆ Verminderung des Alkohol-, Koffein-, Kristallzuckerkonsums, bzw. die des Konsums von Milchprodukten und tierischen Fetten 	3
8. gyógyszeres terápia elemei	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Antidepressiva ◆ Kontrazeptiva 	2
9. lehetséges következmények	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Depressionen ◆ Indikation einer Behandlung wegen der Gefahr von Alkohol-, Medikamenten und Drogenabhängigkeit 	2
10. prognózis	<ul style="list-style-type: none"> ◆ bei einer richtigen Diagnose und Behandlung Verbesserung der Beschwerden ◆ Aufhören der Beschwerden nach den Wechseljahren 	2

<p>PROFEX SZAKNYELVI VIZSGA</p> <p>Középfok – német nyelv Írásbeli Nyelvi közvetítő készség</p>		<p>vizsgázó sorszáma:</p> <p>◀◀◀◻</p> <p>dátum: 2007. 04. 14.</p>
--	--	---

Készítsen célnyelvű összefoglalást legalább 150 szóban az alábbi szövegről. Térjen ki minden megadott irányítási szempontra. Egynyelvű és kétnyelvű nyomtatott szótár segítségét igénybe veheti.

Elérhető pontszám: 15 pont.

Figyelem! A vizsga akkor lehet sikeres, ha a vizsgázó részegységként legalább 40%-ot teljesít.

Végső megoldásként csak a tintával írt változatot fogadjuk el.

Prämenstruelles Syndrom

Fast 80% der Frauen leiden unter PMS, bei 20-40% sind die Beschwerden bedeutend bzw. verschlechtern die Lebensqualität. Die Ursachen der Krankheit sind bisher noch unbekannt, sie hat mehrere Ursachen.

Die Beschwerden treten im Zusammenhang mit der Senkung des Östrogen- bzw. Progesteronspiegels vor der Monatsblutung auf. Die häufigsten Symptome sind: Stimmungsstörungen, mentale Probleme, Schmerzen, neurologische Probleme, Magen- Darmbeschwerden, vegetative Störungen, Salz- und Wasserretention, Hautbeschwerden.

Die Diagnostizierung ist kompliziert, entscheidend ist die Erkennung der Zyklizität der Beschwerden. Weiterhin müssen andere pathologische Zustände ausgeschlossen werden.

Die Symptome können durch Bewegungstherapie durch Veränderung der Ernährungsgewohnheiten und durch medikamentöse Behandlung vermindert werden. Bei einer Bewegungstherapie ist die empfohlene Bewegungsmenge wöchentlich 3mal 20 – 45 Minuten. Man darf aber keine belastende und überanstrengende Bewegungsform wählen. Empfehlenswert sind: Schwimmen, Joggen und Radfahren.

In der Ernährung sind ein vermehrter Teekonsum und eine vermehrte Kohlenhydratzufuhr zu empfehlen. Man sollte den Konsum von Alkohol, Koffein, Kristallzucker bzw. Milchprodukten und tierischen Fetten reduzieren.

Wenn die Veränderung der Lebensgewohnheiten nicht hilft, kann die Gabe von Antidepressiva und Kontrazeptiva nötig sein.

Als mögliche Komplikationen von PMS können Depressionen sowie Alkoholismus, Medikamenten- und Drogenabhängigkeit auftreten.

Bei einer richtigen Diagnose und Betreuung kann die Verbesserung der Symptome erreicht werden, nach den Wechseljahren hören die Beschwerden spontan auf.

202 szó